

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾

Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA

BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu

Seria Nr.

The Supplement is for diploma

Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere

Family name(s) of the birth certificate

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) after marriage (if applicable)

1.1a

1.1b

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui /
mamei

Initial(s) of father's/mother's first name(s)

Prenumele

First name(s)

1.2a

1.2b

Data nașterii (anul/luna/ziua)

Date of birth (year/month/day)

Locul nașterii (localitatea, județul, țara)

Place of birth

1.3a

1.3b

Numărul matricol

Student enrolment number

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

Anul înmatriculării

Year of enrolment

1.4

1.5

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat

Name of qualification and title awarded

2.1 **MANAGEMENT ȘI ANTREPRENORIAT CULTURAL. MASTER**
CULTURAL MANAGEMENT AND ENTREPRENEURSHIP. MASTER'S DEGREE

Domeniul de studii

Field of study

2.2a **TEATRU ȘI ARTELE SPECTACOLULUI**
THEATRE AND PERFORMING ARTS

2.2b **MANAGEMENT ȘI ANTREPRENORIAT CULTURAL**
CULTURAL MANAGEMENT AND
ENTREPRENEURSHIP

Numele și statutul instituției de învățământ superior

care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a **UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA**
universitate publică acreditată
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA
Accredited Public University

2.3b **FACULTATEA DE TEATRU ȘI FILM**
FACULTY OF THEATRE AND FILM

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat
școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies
(if different from 2.3a)

2.4a

2.4b

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 **ROMÂNĂ**
ROMANIAN

Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în
limba română)

Faculty administering studies (if different from 2.3b)

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1

Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)
Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)

Condițiile de admitere

Access requirement(s)

3.3

Probe de specialitate-100%
Specialized examination-100%

3.2

2 ani - **120 credite**
2 years - **120 credits**

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1

CU FRECVENȚĂ
FULL TIME

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2

- a) Cunoștințe
 - cunoaște legislația privind drepturile de autor
 - cunoaște principii de marketing
 - cunoaște principiile managementului de proiect
- b) Aptitudini
 - analizează un scenariu
 - aplică gândire strategică
 - dezvoltă rețele profesionale
 - evaluează viabilitatea financiară
 - gestionează bugete
 - gestionează personal
 - se consultă cu directorul de producție
 - asigură îndeplinirea cerințelor legale
 - calculează costurile de producție
 - desfășoară interviuri pentru selectarea membrilor echipei artistice
 - efectuează cercetare de piață
 - ia în calcul viziunea artistică
 - lucrează cu dramaturgi
 - negociază cu artiștii
 - negociază drepturi de editare
 - negociază drepturi de exploatare
 - pregătește dosare pentru finanțarea din fonduri publice
- c) Responsabilitate și autonomie
 - asigură managementul de proiect
 - elaborează strategii de marketing
 - stabilește contacte cu finanțatori

- a) *Knowledge*
- *copyright legislation*
 - *marketing principles*
 - *project management*
- b) *Aptitudes*
- *analyse a script*
 - *apply strategic thinking*
 - *develop professional network*
 - *assess financial viability*
 - *manage budgets*
 - *manage staff*
 - *consult with production director*
 - *ensure fulfilment of legal requirements*
 - *calculate production costs*
 - *carry out interviews to select artistic team members*
 - *perform market research*
 - *take artistic vision into account*
 - *work with playwrights*
 - *negotiate with artists*
 - *negotiate publishing rights*
 - *negotiate exploitation rights*
 - *prepare government funding dossiers*
- c) *Responsibility and autonomy*
- *perform project management*
 - *plan marketing strategy*
 - *liaise with financiers*

Detaliile programului absolvit, calificativele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr./ anul)

*Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained
(according to Faculty Student Records, volume no./ year)*

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2020 - 2021) 1 st year of study (2020 - 2021 academic year)							
1	Gestiunea drepturilor de proprietate intelectuală Intellectual Property Rights Management	14C	28S		-	6	-
2	Antreprenoriat cultural Cultural Entrepreneurship	14C	14S; 28LP		-	10	-
3	Spectatorship Studies	28C	28S		-	8	-
4	Construcția și activarea publicului – curs opțional Audience Building and Engagement – Elective Course	14C	28S		-	6	-
5	Analiză de spectacol – curs opțional Performance Analysis – Elective Course	14C	28S		-	6	-
6	Managementul Instituțiilor Publice de Cultură Public Cultural Institutions Management	14C	28S	-		-	6
7	Management de proiect: arte performative (1) Project Management: Performing Arts (1)	14C	42LP	-		-	7
8	Managementul companiei independente Independent Theatre Company Management (2)	14C	42LP	-		-	6
9	Etică și integritate academică Etics and Academic Integrity	14C	28S	-		-	1
10	Industrii creative – curs opțional Creative Industries - Elective Course	14C	28S	-		-	6
11	Resurse umane în artele performative – curs opțional Human Resources in Performing Arts - Elective Course	14C	28LP	-		-	6
12	Stagiu de practică 1 Internship 1	-	56P	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		8,48		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 60			
Anul II (anul universitar 2021 - 2022) 2 nd year of study (2021 - 2022 academic year)							
1	Marketing strategic în cultură Strategic Marketing in the Cultural Field	14C	28S		-	6	-
2	Politici și strategii culturale	28C	28S		-	6	-

<i>Cultural Policies and Strategies</i>							
3	Management de proiect: arte performative (2) <i>Project Management: Performing Arts (2)</i>	14C	42LP	-	-	8	-
4	Interacțiunea teatru-film în cultura contemporană – curs opțional <i>Theatre-Film Interaction in Contemporary Culture – Elective Course</i>	28C	14S	-	-	6	-
5	Structuri narative în teatrul și filmul contemporan – curs opțional <i>Narrative Structures in Contemporary Theatre and Film - Elective Course</i>	28C	14S	-	-	6	-
6	Stagiu de practică 2 <i>Internship 2</i>	-	56P	-	-	4	-
6	Management de proiect: Festivaluri de teatru <i>Project Management: Theatre Festivals</i>	14C	42LP	-	-	-	10
7	Studii Culturale pentru Artele Performative <i>Cultural Studies in Performing Arts</i>	28C	28S	-	-	-	8
8	Producția proiectului și elaborarea disertației <i>Project Production and Elaboration of the Dissertation</i>	14C	28LP	-	-	-	6
9	Curatoriat în artele performative – curs opțional <i>Performing Arts Curating – Elective Course</i>	28C	14S	-	-	-	6
10	Strategii de intervenție culturală – curs opțional <i>Cultural Intervention Strategies – Elective Course</i>	28C	14S	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		8,68		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		60	

Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
Pass:	8,58 <i>The arithmetic mean of the study years:</i>	120 <i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2020-2021, domeniul de studii TEATRU ȘI ARTELE SPECTACOLULUI, programul de studii MANAGEMENT ȘI ANTREPRENORAT CULTURAL este 8,13, iar media maximă este 9,90, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2020-2021, field of study THEATRE AND PERFORMING ARTS, study programme in THEATER ARTS, are: lowest average: 8.13 (out of 10) and highest average 9.90 (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

secretariat.teatrufilm@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de doctorat
PhD Studies

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

6.2

2654.3 Producător delegat pentru teatru
 2654.3 Producer

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

L.S.

7.3	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		7.4	Cosmina-Ioana SUCIU	
	Decan <i>Dean</i>			Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Liviu MALIȚA			Carmen-Ioana SUMA	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> 		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.	
	Acest document conține un număr de 5 pagini. <i>This document consists of 5 pages.</i>				

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

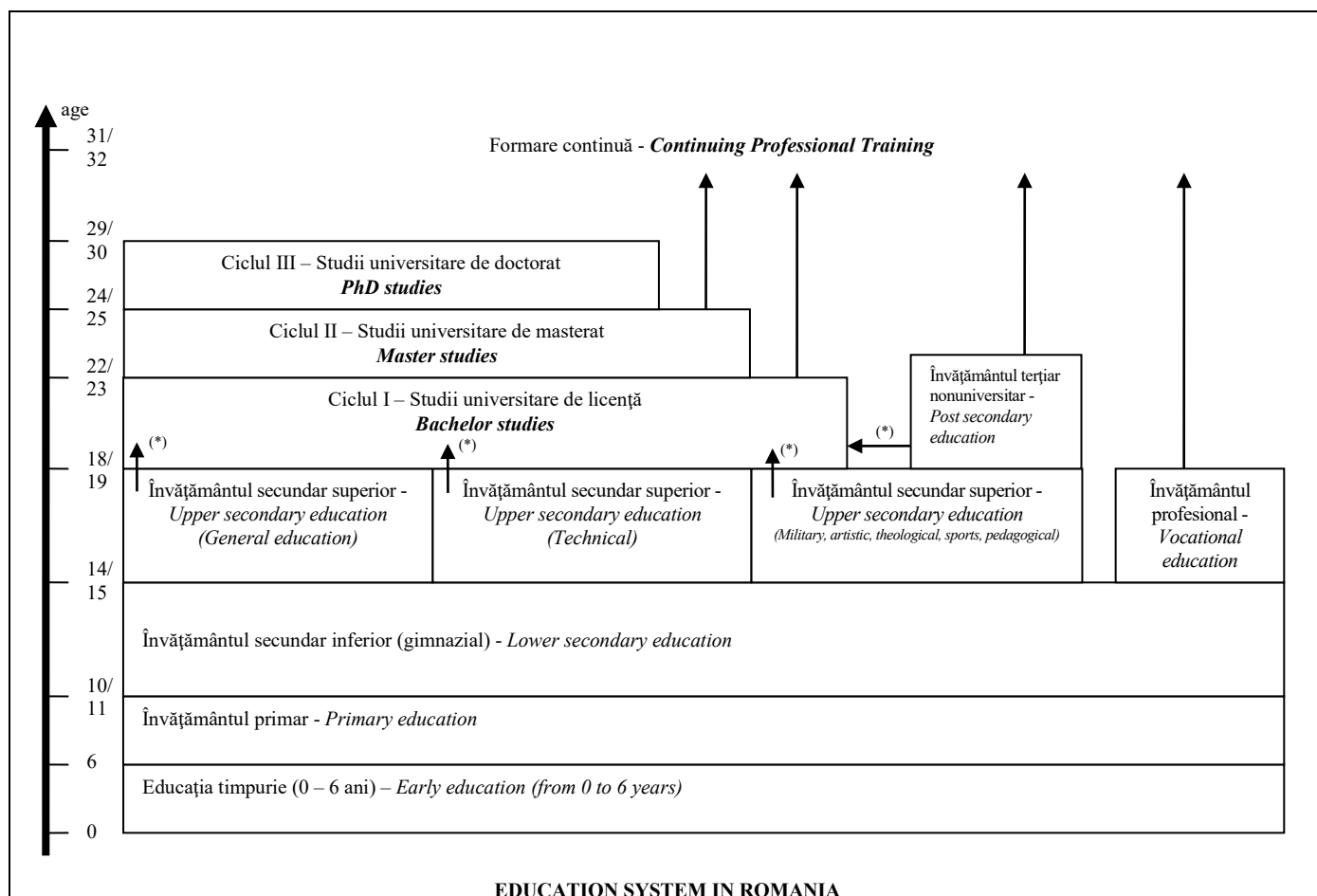
Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...)" va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011